

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

1º DE SETEMBRO DE 2022 (広報ひこねポルトガル語版)

SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00 (recepção até as 18:30). Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)



Leia nesta edição

- ▶ NOVOS AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19
- ▶ SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO E PREVENÇÃO DO SUICÍDIO
- ▶ VAMOS PROTEGER OS ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO
- ▶ CARAVANA ITINERANTE DE SOLICITAÇÃO DO CARTÃO MAI NAMBA
- ▶ CUPONS DE ENTRADA GRATUITA NO CASTELO DE HIKONE
- ▶ CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA
- ▶ EXAME DE PREVENÇÃO CONTRA CÂNCER DE PULMÃO EM HIKONE

Homepage de Hikone.
Página em português



Koho Hikone
português



FB Serviço de
Convivência
Multicultural



K
O
H
O

H
I
K
O
N
E

Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiaru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone e de Matsubara)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote de Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
Quartas	(1) 19:00~20:30 (de set. à nov.)	Salão Internacional de Hikone (Kokusai Kouryu Saron)	Associação internacional de Hikone ☎ 0749-22-5931	¥2000
Sextas	(2) 14:00~15:30 (de set. à nov.)	QR code para ver o panfleto das aulas 	Obs. Necessário fazer reserva antecipada tanto (1) como (2)	Pacote de 10 aulas
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
Domingo	10:00 às 11:30	Nishichiku Kouminkan	SUMAIRU MIZUNO 070-5661-7345	¥100/ aula
De segunda as sextas	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20	Inobeishon ofisu [Nayashichi]		¥200/ aula
Terças e sextas	9:00 às 10:20	Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)		¥200/ aula
No 1º, 3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone
Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

NOVOS AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19

As informações publicadas nesta edição são baseadas nas orientações do governo central na data de 12/08/2022. Essas orientações podem mudar conforme a situação do novo coronavírus, logo pede-se que acompanhem as novas informações que são sempre publicadas na homepage de Hikone.

A vacinação rotineira continua sendo aplicada de acordo com a situação do público-alvo

1. **Pessoas que vão se vacinar pela primeira vez**

Idade a partir dos 5 anos sendo necessário vacinar 2 doses com intervalo de 3 semanas entre elas. O local de vacinação é somente em instituições médicas autorizadas. Assim que receber o cupom de vacinação deverá fazer o agendamento direto na instituição médica.

2. **Pessoas que vão vacinar as doses de reforço (3ª dose)**

Público-alvo: a partir dos 12 anos e que já receberam a 1ª e 2ª dose

O intervalo entre as doses para aplicar a dose de reforço da vacina pfizer e moderna foi alterado de 6 para 5 meses e para a vacina novavax é de 6 meses ou mais
Assim que receber o cupom de vacinação e já estar dentro do período apto para se vacinar faça o agendamento.

A vacinação é realizada nas instituições médicas de Hikone e nos Postos de vacinação em Massa de Hikone

O agendamento pode ser feito ligando para a Central de Reservas ou pela internet (site de reservas)

3. **A VACINAÇÃO DA 4ª DOSE**

TEM COMO OBJETIVO PREVENIR A FORMA GRAVE DA COVID 19 PRINCIPALMENTE NAS PESSOAS IDOSAS E AQUELAS COM COMORBIDADES.

COM RELAÇÃO A VACINAÇÃO DA 4ª DOSE, **POR ENQUANTO** SOMENTE AS SEGUINTESS PESSOAS PODERÃO SER VACINADAS:

- 1) Pessoas com 60 anos ou mais
- 2) Pessoas com comorbidade e idade entre 18 e 60 anos.
- 3) Pessoas que trabalham na área de saúde e de cuidados aos idosos

CRONOGRAMA DE VACINAÇÕES DA 3ª E 4ª DOSE

1. **Vacinações nas Instituições Médicas de Hikone (3ª e 4ª dose)**

Se já tem consigo o cupom de vacinação seja da 3ª ou 4ª dose e já se passaram mais de 5 meses desde a última aplicação já poderá agendar a vacinação.

Abertura dos novos agendamentos	Data da vacinação
Dia 6 de setembro (terça) a partir das 8:30	De 21(terça) à 30 (sexta) de setembro

Dependendo da instituição médica, o modo de agendar e o público-alvo é diferente. Procure o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone para lhe ajudar a buscar informações sobre a vacinação (Prefeitura 3º andar, Setor Jinken Seisaku ka Tel. 0749-30-6113)

Agendamento: Pela internet (site de reservas) ou ligando para o Call Center

2. Vacinação nos Postos de Vacinação em Massa de Hikone (3ª e 4ª dose)

Se já tem consigo o cupom de vacinação seja da 3ª ou 4ª dose e já se passaram mais de 5 meses desde a última aplicação já poderá agendar a vacinação.

Abertura dos novos agendamentos: a partir de 2 de setembro (sexta) das 8:30 em diante

DATA DA VACINAÇÃO	HORÁRIO	LOCAL DA VACINAÇÃO	
10 DE SETEMBRO (SÁB.)	TARDE	Kusunoki Senta	Moderna
17 DE SETEMBRO (SÁB.)	MANHÃ	Kusunoki Senta	Pfizer

Abertura dos novos agendamentos: a partir de 6 de setembro (terça) das 8:30 em diante

DATA DA VACINAÇÃO	HORÁRIO	LOCAL DA VACINAÇÃO	TIPO DE VACINA
22 DE SETEMBRO (★) (QUINTA)	TARDE	Kusunoki Senta	Pfizer

(★) ESTE DIA É SOMENTE PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA

HORÁRIO DA VACINAÇÃO NOS POSTOS DE VACINAÇÃO EM MASSA

Manhã: horário de recepção 8:45 às 11:45

Horário de Vacinação: 9:00 às 12:00

Tarde: horário de recepção 13:45 às 16:45

Horário de Vacinação: 14:00 às 17:00

ENDEREÇOS DO LOCAIS DE VACINAÇÃO EM MASSA

► **KUSUNOKI SENTA**.....Hasaka cho 1900-4 1º andar (do lado do Hospital Shiritsu)

MODO DE RESERVAR A VACINAÇÃO

Pela internet

Site de Reservas

<https://jump.mrso.jp/252026/>



Line



Por telefone

Ligar para o Call Center
(exceto sab/dom/feriados)

☎ 0120-152811

Das 8:30 às 17:00

► As reservas tanto pela internet ou pelo telefone são somente em japonês. Caso tenha dificuldade com o idioma etc, procure o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone. O centro ajudará a fazer a reserva da vacina.

Local: Prefeitura 3º andar, Setor Jinken Seisaku ka Tel. 0749-30-6113

◆ Estamos no período onde desastres naturais causados por chuvas intensas, por tufões etc ocorrem com mais frequência. Por favor fiquem atentos aos anúncios de alarmes contra desastres naturais pois poderá acontecer da vacinação ser cancelada.

1) No caso de **[Alarme de ventos fortes]**: para cancelamento da vacinação no horário matinal a decisão será tomada conforme a situação do desastre no horário das 7:00 e para cancelamento do horário da tarde a decisão será tomada conforme a situação no horário das 10:30

2) Para **[Alarme Especial]** as vacinações serão automaticamente canceladas.

SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO E PREVENÇÃO DO SUICÍDIO: de 10 à 16 de setembro

As estatísticas de 2021 apontam um triste número de 21.007 pessoas que se suicidaram em todo Japão! Foi verificado que a proporção de suicídios de pessoas do sexo masculino foi o dobro do feminino.

Um outro fato preocupante é o aumento do número de suicídios entre a faixa etária dos 10 até 19 anos que atingiu o número de 700 pessoas e vem aumentando desde as estatísticas de 2009.

Com relação aos estudantes, há uma tendência de tomarem atitudes mais drásticas depois do término das férias prolongadas. Isto parece acontecer devido o estresse causado pela volta às aulas quando ocorre mudanças na sua rotina de vida diária fazendo-o a se sentir pressionado e emocionalmente instável.

Vamos prestar atenção pois ao nosso redor pode ter alguém que esteja numa situação de sofrimento e que esteja pensando na morte como uma solução! Não vamos ser alheios! Uma palavra, um ato poderá fazer com que essa pessoa mude de idéia!

Veja abaixo alguns centros de auxílio.

Onde	Contatos	Idioma	Dias e horário
Consultas em idiomas estrangeiros YORISOI HOTLINE Consulta sobre diversos assuntos: violência doméstica, está sem esperança para viver, etc	0120-279-338#2 (Ligação gratuita) Facebook https://www.facebook.com/yorisoiforeign Consultas por chat https://form.comarigoto.jp/pt	português, inglês, chinês, coreano, tailandez, tagalog, espanhol, vietnamita, nepalez, indonésio	Atendimentos em português nas terças (10h às 16h) nas quartas (16h às 22h) nas sextas (16h às 22h) no 2º e 4º sáb. do mês (10h às 16h), nos domingos (10h às 16h)
Hikone Hoken jo (Centro de Saúde Pública de Hikone)	Tel 0749-21-0283	Em japonês	de segunda às sextas das 8:30 à 17:15 exceto feriados, final e início de ano
Chiiki Seikatsu Shien Senta Mana	Tel 0749-21-2192		de segunda às sextas das 9:30 às 17h e nos sábados das 9:30 às 13h fechado nos feriados e recesso de final/início de ano
Shiga ken Jisatsu Taisaku Suishin Senta (Centro de Promoção de Medidas contra Suicídios de Shiga) Consultas de Prevenção de Suicídios	Tel. 077-566-4326		todos os dias das 9:00 às 21h exceto final/início de ano
Kokoro no denwa (Linha de Ajuda para prevenção de suicídio Kokoro)	tel 077-567-5560		de segunda às sextas das 10h às 12 e das 13h às 21h exceto feriados, final e início de ano
Shiga Inochi no denwa (Linha Vida)	tel 077-553-7387		nas sextas, sábados e domingos das 10h às 22h
Jisatsu Yobou Inochi no denwa (Linha Vida de prevenção contra suicídios)	Tel 0120-783-556		todos os meses no dia 10 das 8:00 da manhã até 8:00 do dia seguinte (24 horas)

Maiores informações Setor Shougai Fukushi Ka 0749- 27-9981

INSCRIÇÕES 2023 PARA JARDINS DE INFÂNCIA PARTICULARES

Os seguintes jardins de infância estarão com as inscrições abertas para o ano fiscal 2023/abril.

① ABC ENGLISH PURI SUKURU (pré-escola)

5 vagas para crianças de 3 anos (Certificação1)

Período de Recepção das inscrições: dia 30 de setembro até 20:00

Local de entrega: no próprio jardim de infância (Daito cho)

Informações: Tel 23-2000

② NINTEI KODOMO EN HIKARI NO MOORI

5 vagas para crianças de 3 anos (Certificação1)

Período de Recepção das inscrições: de 5 a 22 de setembro das 9:00 até 17:00

Local: no próprio jardim de infância (Mitsu cho)

Informações: Tel 47-3237

CAMPANHA DO OUTONO DE PREVENÇÃO CONTRA ACIDENTES DE TRÂNSITO (De 21 à 30 de setembro)

Pedido aos motoristas

- ◆ Parar o carro para dar passagem ao pedestre nas faixas sem semáforo.
- ◆ Sair de casa para os compromissos com tempo de sobra para que possa dirigir com tranquilidade
- ◆ Aos ciclistas não esquecer que a bicicleta é considerado um veículo igual ao carro, portanto deverá seguir as regras da Lei de Trânsito.



Vamos todos colaborar para zerar o índice de morte causados por acidentes de trânsito!

CARAVANA ITINERANTE DE SOLICITAÇÃO DO CARTÃO MAI NAMBA

Se ainda não solicitou aproveite os locais abaixo para fazê-lo. O funcionário irá ajudá-lo.

Data (SETEMBRO)	LOCAL	Horário
Dia 6 (terça)	Posto de atendimento Kameyama (Katayama cho)	Das 9:30 até 12:30 Das 13:30 até 16:30
Dia 7(quarta)	Asahinomori Kouminkan (Shoubouji cho)	
Dia 11(domingo)	Prefeitura de Hikone 1º andar (Motomachi)	
Dia 13(terça)	Minami chiku kouminkan (Kanrou cho)	
Dia 14(quarta)	Takamiya chiki bunka senta (Takamiya cho)	
Dia 21(quarta)	Subprefeitura de Inae (Tahara cho)	
Dia 25(domingo)	Prefeitura de Hikone 1º andar (Motomachi)	
Dias 8 (qui) e 9 (sex)	Heiwado do Viva City 1º andar	Das 10:00 às 16:00

- ※ Poderá tirar a foto no local gratuitamente
- ※ Na prefeitura e no guichê do Fukushi Senta (Centro de Assistência Social) o atendimento de solicitação é feito também rotineiramente nos dias úteis das 8:30 até 17:15
- ※ Sobre o que levar no dia verifique na homepage de Hikone
- ※ Para os interessados nos pontos oferecidos pelo cartão, este poderão ser adquiridos somente para quem fizer o cartão mai namba até final de setembro. Caso tenha interesse nos pontos solicite o mais rápido possível! Para quem já tem o cartão, caso tenha dificuldade nos procedimentos de aquisição dos pontos poderá pedir a ajuda do funcionário.

Maiores informações: Setor Laifu Sabisu ka
Prefeitura de Hikone Tel. 30-6151



AVISO DO HOSPITAL SHIRITSU DE HIKONE (MUNICIPAL)

O hospital avisa que para se consultar pela primeira vez no serviço ambulatorial de neurocirurgia, a partir de 1 de outubro será necessário a carta de apresentação de outro médico exceto nos casos de emergência. Pede-se a compreensão e colaboração de todos.



VAMOS PROTEGER OS ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO

De 20 a 26 de setembro é a semana da campanha de proteção dos animais de estimação. O animal de estimação faz parte da família, por isso é necessário muita responsabilidade para criá-lo. No caso do cão, não esquecer de fazer o seu registro e vacinar anualmente, levar para o passeio diário tomando cuidado com as fezes que devem ser recolhidas pelo dono.

Com relação aos gatos de rua tem um sistema de cuidados que poderá fazer sem que necessite adotá-los.

E atenção pois maus tratos contra animais, abandono é crime!

Maiores informações

Prefeitura, Setor Seikatsu Kankyo-ka Tel 30-6116



FESTIVAL DE ESPORTES DAS PESSOAS ESPECIAIS

Data: dia 16 de outubro (dom) das 9h às 12h30.

Local: Kodomo Senta (Centro da Criança em Hinatsu cho)

Público-alvo: Para residentes de Hikone com deficiência física, mental, psiquiátrica, outros.

Estão programadas competições onde qualquer pessoa poderá participar e se divertir.

Participação gratuita, o almoço deverá ser trazido por cada participante.

Vir com roupa própria para prática de esportes, trazer calçado para usar dentro do salão de esportes (tênis, sapatilha), toalha para enxugar o suor, bebida para reposição de líquidos, etc.

Inscrições: de 1 até 15 de setembro. O Formulário de Inscrição está à disposição Setor Shogai Fukushi ka (Hirata cho 670) Preencher e entregar diretamente no setor ou enviar via correio para:

〒522-0041 Hirata cho 670 Shogai Fukushi Senta Tel. 0749-27-9981 FAX 30-9231

ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769 Tel. 0749-28-3645 Fax 28-3646

~Confecção de brinquedos artesanais e brincadeiras~

Data: dia 27 de setembro (terça) das 10h as 11h30

Grupo alvo: crianças nascidas entre 1/3/2021 à 31/3/2022 junto com seus pais

Vagas: 15

Custos: 300 ienes

Inscrições: de 10 a 19 de setembro pelo telefone ou fax acima

EXPERIMENTANDO UM ACAMPAMENTO EM FAMÍLIA

Objetivos: através do contato com a natureza aprofundar os laços familiares.

Data: de 15 (das 13:00) à 16 de outubro (até 13:30)

Vagas: 5 famílias (de acordo com a ordem de inscrição)

Custos: 3.000 ienes por pessoa (crianças pré-escolares 1.000 ienes)

Público-alvo: famílias com crianças escolares (curso primário)

Inscrições: de 21 à 28 de setembro por telefone (dia 26 não atende)

Local: Kojin Yama Shizen no Ie (Hinatsu cho) Tel 28-1871

MERCADO LIVRE NA UNIVERSIDADE FEDERAL DE SHIGA

A universidade junto com sua promagração cultural irá realizar esta feira livre. Haverá vários produtos a venda (exceto comida)

Data Dia 29 e 30 de outubro das 10:00 às 14:00

Local: na universidade (Baba cho 1)

Obs: no caso de chuva acontecerá somente dentro do Salão de Esportes.



ECO MERCADO "YUME BATAKE" DE HIKONE

Mais uma feirinha ecológica onde poderá encontrar vários produtos inclusive artesanais.

Data: dia 11 de setembro das 10:00 às 14:00

Local: Otemae Koen Dai 2 Hozon youchi (Konki cho)

CUPONS DE ENTRADA GRATUITA NO CASTELO DE HIKONE

A Prefeitura de Hikone está distribuindo uma cartela com cupons gratuitos que poderão ser utilizados para entrar gratuitamente no castelo, museu e jardim.

Independente dos cupons as pessoas abaixo podem entrar gratuitamente .

1. Cidadãos de Hikone com idade a partir de 65 anos (na entrada será necessário mostrar um documento de identidade com idade e endereço)
2. Pessoas portadores das seguintes carteira de deficiência: física ou intelectual ou de transtorno mental. Incluso também um acompanhante. Necessário mostrar a carteira na entrada.
3. Estudantes da escola primária (dizer na entrada o nome da escola) e ginásial (mostrar a carteira de estudante)
4. Estudantes de ensino médio e universitários que estudam nas instituições de Hikone (devem mostrar na entrada as respectivas carteiras)
5. Cidadãos moradores de Hikone que tem o Cartão Mai Namba (mostrar na entrada)

FEIRA LIVRE EM HIKONE]

A feira livre de Hikone acontece sempre no 3º domingo do mês.

Dia e Horário: **18/09 das 8:00 às 12:00.**

Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida e muito mais!

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinjya
(Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês) E-mail:

hikonedesaichi55@gmail.com



SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga)	<u>30 de setembro</u> Das 13h às 16h	Prefeitura <i>Machizukuri suishin shitsu</i> Tel: 30-6117 Necessário reservar	Reserva: A partir do dia 21 de setembro a partir das 8h30 da manhã. As vagas são para <i>6 pessoas</i> (serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição) Tempo de consulta: 30min Custo: 5.500 ienes pagos no dia. * As consultas são apenas para quem mora ou trabalha em Hikone
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas (<u>Gaikoku go jinken soudan</u>)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre criação de filhos e família (Kodomo katei soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – <i>Katei Jidou Soudan Shitsu</i> Tel ☎ 23-7838	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
SOS Ijime (Ijime hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien, jinken, ijime taisaku ka	TEL 24-7977
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15 De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15	Tel 0749-26-8282	Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares. Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura Setor <i>Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta</i> Tel ☎ 30-6144	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).
Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel ☎ 27-2230

Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone Akiya Denwa soudan	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas gerais para crianças e jovens (Kodomo Wakamono Sougou Soudan) Consultas de Apoio às Crianças (Kodomo no ouen soudan)	De segunda a sexta Das 10h até 12h 13h até 17h	Centro de Assistência Social (Fukushi Senta) 2º andar Hirata cho	Para crianças e jovens que enfrentam dificuldades na convivência social e outros problemas, acabando por se isolar e se afastar do trabalho, da escola, do convívio familiar, etc Consultas sobre dificuldades que a criança passa e como apoiá-la Tel 26-6880 (Kodomo Wakamono Sougou Soudan Senta)
Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san no Ryouyou soudan Shurou soudan) Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. <ul style="list-style-type: none"> ● Apoio ao trabalho Dia 7 de setembro 13:30 às 15:30 ● Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 21 de setembro das 13:30 às 15:30 Informações :Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta

Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas). Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete.

SAÚDE DA CRIANÇA

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento. As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações. Também, como medida de prevenção contra o covid 19 será necessário apresentar no dia da consulta o questionário da situação de saúde devidamente preenchido e será permitido a presença de somente um acompanhante. Não esquecer de tomar outras medidas como o uso de máscara, desinfecção das mãos etc.

Local: As consultas são realizados no *Kusunoki Senta* (no novo Complexo de Saúde Pública e Assistência Médica ao lado do Hospital Municipal) **Hassaka cho Tel 24-0816**

Horário: das 12h45 ~ 14h

- ★ Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
- ★ Se necessitar de intérprete para marcar o horário, para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113) que por sua vez entrará em contato com o Centro de Saúde para solicitar o serviço de intérprete.

O que levar:

- Caderneta de Saúde Materno Infantil (*Boshi techo*) e o Questionário que está na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) preenchido.
- Para os exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 6 meses, 3 anos e 6 meses:
Leve escova dental para a orientação da escovação final dos dentes.
- Para crianças de 2 anos e meio faça o teste de audição (*sasayaki koe kensa*) em casa e anote o resultado no questionário.
- Para crianças de 3 anos e meio haverá exame de vista e de urina (fazer a coleta da primeira urina na manhã, colocar num vidrinho limpo e leve no dia do exame).

AS DATAS DAS CONSULTAS DE OUTUBRO

Tipos de consultas	Data	Para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	A consulta deverá ser prestada no pediatra.	
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	12	De 1 a 15 de DEZEMBRO de 2021
	18	De 16 a 31 de DEZEMBRO de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	7	De 1 à 17 de MARÇO de 2021
	21	De 18 de MARÇO à 7 de ABRIL de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	13	De 1 à 15 de MARÇO de 2020
	20	De 16 a 29 de MARÇO de 2020
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	17	De 1 à 13 de MARÇO de 2019
	24	De 14 à 29 de MARÇO de 2019

CONSULTAS INDIVIDUAIS DA CRIANÇA (NYUYOUJI KOBETSU SOUDAN)

Tire suas dúvidas sobre o desenvolvimento, os cuidados, a alimentação, etc. A agente de saúde e a nutricionista estarão à disposição para darem todas as orientações necessárias.

Local	Tipo de consulta	Data	Horário	Consultora
Centro Kusunoki, 1º andar (Complexo de saúde pública e assistência médica de Hikone) ao lado do hospital municipal) Necessário fazer reserva Tel. 24-0816 (Setor Kenkou Suishin ka)	Sobre criação de filhos, papinhas, nutrição	7 de set.	9h30 às 11h	Agente de Saúde
		27 de set.	13:30 às 15:00	Agente de Saúde e nutricionista



CAMPANHA DE CONSCIENTIZAÇÃO SOBRE EMERGÊNCIAS MÉDICAS

De 4 à 10 de setembro

Quando os sintomas forem leves e não emergenciais os hospitais pedem que façam o possível para não utilizarem os serviços de emergência noturnos, de feriados e finais de semana por motivos como “não tenho tempo de ir nos dias úteis” ou “nos dias úteis ficam lotados”. Lembrar que ao fazer isso irá sobrecarregar os serviços de plantão dificultando o atendimento de casos graves que chegam no serviço de emergência.



Utilize o Posto de consultas médicas para doenças súbitas aberto nos domingos e feriados (Hikone Kyujitsu Kyubyou Shinrou jou) Tel. 22-1119

- Especialidade: clínica geral e pediatria
- Horário: das 10:00 até 17:00 (recepção das 9:00 até 16:30)

Não esquecer de levar no dia o cartão de seguro saúde e no caso de criança (até a 3ª série primária) o cartão cor-de-rosa ou verde do subsídio médico. Levar também dinheiro para arcar os custos pessoais, a caderneta de medicações, máscara de reserva, etc

Outros serviços de emergência

SOS pediatria (serviço de consultas para emergências pediátricas para idade abaixo de 15 anos)

Modo de ligar: #8000 ou telefone para **077-524-7856**

Nos dias úteis e sábados das 18:00 até 8:00 do dia seguinte.

Nos domingos, feriados e recesso de final de ano das 9:00 até 8:00 do dia seguinte.

JÁ PRESTOU O EXAME DE PREVENÇÃO CONTRA CÂNCER DE PULMÃO?

Público-alvo: Cidadãos registrados na cidade de Hikone com 40 anos ou mais

Custos: 300 ienes

- ※ Gratuito para pessoas com 65 anos ou mais.
- ※ As pessoas com 65 anos ou mais farão a consulta para tuberculose

Modo de prestar o exame

Necessário agendar o exame ligando para a Central de Reservas de Exames Preventivos

Tel 49-3900 de segunda à sexta das 9:00 às 17:00

Veja abaixo o quadro da programação dos exames

Obs. Favor reservar com no mínimo 14 dias de antecedência a contar da data escolhida para o exame

Quadro da programação dos exames (dias/período/locais do exame)



	Dias	Período	Local
Setembro	22	Manhã	Gurinpia Hikone
	29		Naka chiku kouminkan
Outubro	13	Manhã	Torimoto chiku kouminkan
	17		Asahinomori chiku kouminkan
	18		Takamiya Chiku Bunka Senta
	20		Hikone Kinrou Fukushi Kaikan